

Traditional Persian Art Music, The Radif of Mirza Abdollah. Musical Notation, Commentary, and Performance by Dariush Tala'i. Translation of Musical Annotations from the Persian by Manoochehr Sadeghi. Costa Mesa, Mazda Publishers, 2000, 617 p.

Ameneh Youssefzadeh

**Édition électronique**

URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/35712>

DOI : [10.4000/abstractairanica.35712](https://doi.org/10.4000/abstractairanica.35712)

ISSN : 1961-960X

Éditeur :

CNRS (UMR 7528 Mondes iraniens et indiens), Éditions de l'IFRI

Édition imprimée

Date de publication : 15 mai 2002

ISSN : 0240-8910

Référence électronique

Ameneh Youssefzadeh, « *Traditional Persian Art Music, The Radif of Mirza Abdollah. Musical Notation, Commentary, and Performance by Dariush Tala'i. Translation of Musical Annotations from the Persian by Manoochehr Sadeghi. Costa Mesa, Mazda Publishers, 2000, 617 p.* », *Abstracta Iranica* [En ligne], Volume 23 | 2002, document 379, mis en ligne le 08 février 2010, consulté le 25 septembre 2020.

URL : <http://journals.openedition.org/abstractairanica/35712> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/abstractairanica.35712>

Ce document a été généré automatiquement le 25 septembre 2020.

Tous droits réservés

Traditional Persian Art Music, The Radif of Mirza Abdollah. Musical Notation, Commentary, and Performance by Dariush Tala'i. Translation of Musical Annotations from the Persian by Manoochehr Sadeghi. Costa Mesa, Mazda Publishers, 2000, 617 p.

Ameneh Youssefzadeh

- 1 Cet ouvrage, accompagné de 5 CD, constitue le répertoire complet du *radif* de Mīrzā 'Abdollāh. C'est à partir du 19^e s., dans la cour des rois Qajar, que les meilleurs musiciens de l'époque ont progressivement réuni les éléments d'un répertoire considérable. Un de leur plus illustres représentants fut 'Alī Akbar Farahānī (mort vers 1855) dont le savoir nous a été transmis par son frère Mīrzā Ġolām Ḥoseyn ainsi que par ses fils, Mīrzā 'Abdollāh, maître du *setār* (1843-1918), et Āqā Ḥoseyn Qolī, maître du *tār* (mort en 1913). Ils ont à leur tour enseigné ce répertoire à leurs enfants, comme à des élèves privés, lesquels formèrent ensuite les musiciens traditionnels de notre génération. Dāriūš Ṭalā'i, l'un des plus grands maîtres contemporains du *tār* et du *setār*, s'inscrit dans cette lignée : il a en effet reçu son instruction de la bouche de ses derniers représentants, tels 'Alī-Akbar Šahnāzī, Nūr'alī Borūmand, et d'autres. C'est d'ailleurs à eux qu'il dédie son traité.
- 2 Le *radif* est un modèle et un ordre d'enchaînement de séquences musicales, regroupées par leurs affinités modales en 12 systèmes modaux : 7 *dastgāh* et 5 *āvāz* dérivés. Ce classement semble avoir été institué par ce même Mīrzā 'Abdollāh. Bien que d'autres

radif nous soient aussi parvenus, tant par voie écrite que voie orale, ainsi que par le biais d'enregistrements, c'est son *radif* qui s'est imposé, du moins pour les instruments à cordes.

- 3 Dans son livre, Ṭalā'ī transcrit sous forme de partitions ce répertoire entier (sur *setār*). Il comprend 250 séquences mélodiques (*gūše*), divisées en 7 *dastgāh* et en 5 *āvāz*.
- 4 Après une introduction où il définit le *radif*, les systèmes modaux et les intervalles, l'auteur donne des instructions sur l'accord de l'instrument pour chaque système modal (*dastgāh* ou *āvāz*) ainsi que pour les *gūše*, indiquant la disposition des frettes et le jeu du plectre (*meḍrāb* ; l'ongle dans le cas du *setār*). Il décrit également la mélodie et le rythme appropriés pour chaque *gūše*. Recourant à des diagrammes et à une transcription musicale dont il donne les principes, l'A. illustre les caractéristiques importantes des modes.
- 5 Ces notations utilisent des signes visant à permettre à quiconque lit la musique de comprendre ce qui est joué et comment. Leur clarté et leur exhaustivité rendent l'ouvrage remarquablement maniable. S'il existe d'autres transcriptions de ce *radif*, celle de Ṭalā'ī offre le grand avantage de fournir de manière visuelle l'ensemble des motifs, ce qui en facilite la lecture et l'apprentissage.
- 6 Les enregistrements sur les CD d'accompagnement ont été produits à l'Université de Washington, à Seattle (USA), où Ṭalā'ī était Professeur invité du département de musique.
- 7 C'est l'ethnomusicologue et expert du *santūr*, M. Manūčehr Šādeqī, qui est responsable de la traduction des explications de l'A. sur ses transcriptions descriptives – dont on précisera qu'elles sont aussi détaillées et aussi approfondies que celles que recevrait un disciple auprès d'un maître. Le glossaire des termes musicaux en usage dans ce volume est également dû à M. Šādeqī.
- 8 La version persane des notations musicales de ce volume a été publiée en Iran en 1995, par les éditions Farhang-e mo'āšer, sous le titre *Radif-e Mīrzā 'Abdollāh, notnevīsī-ye āmūzešī va taḥlīlī*. Sa version sonore (sous forme d'un coffret de six cassettes audio) avait vu le jour en 1993, accompagnée d'un livret, aux éditions « Mo'asese-ye farhangī-ye māhūr » à Téhéran.

INDEX

Thèmes : 16.1. Iran

AUTEURS

AMENEH YOUSSEFZADEH

CNRS - Paris